

ЕФРЕМОВА Наталия Николаевна
кандидат педагогических наук, доцент кафедры
иностранных языков. Национальный исследова-
тельский университет «Высшая школа экономи-
ки» (Нижний Новгород)

nat_ef@mail.ru

**ПЕДАГОГИЧЕСКОЕ СОПРОВОЖДЕНИЕ СТУДЕНТОВ
ПРИ ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ КАК УСЛОВИЕ
АКАДЕМИЧЕСКОЙ МОБИЛЬНОСТИ
(на примере обучения французскому языку для академических целей)**

Аннотация: в статье рассматриваются некоторые аспекты деятельности преподавателя иностранного языка, составляющие основу педагогического сопровождения студентов в условиях расширения образовательного пространства. Анализируется понятие академической мобильности, представлены такие направления деятельности преподавателя иностранного языка, как формирование мотивации студентов к участию в международных проектах, своевременное информационное обеспечение студентов, подготовка к сдаче международных экзаменов, создание специализированного курса «Французский язык для академических целей», консультативное сопровождение при составлении пакета документов для участия в международных программах, способствующие увеличению академической мобильности. С 2010 г. на экономическом факультете Национального исследовательского университета «Высшая школа экономики» в Нижнем Новгороде реализуется франко-русско-российская программа в партнерстве с Университетом Ниццы – София – Антиполис, предусматривающая возможность параллельного (дистанционного) обучения студентов в Институте менеджмента и экономики Университета Ниццы. Включение студентов в международный образовательный контекст требует направленной и эффективно организованной работы от преподавателя иностранного языка. В связи с возросшей академической мобильностью значительно расширяются функции преподавателя иностранного языка неязыкового вуза: необходимо не только обеспечить студентам хорошую языковую подготовку, но и ориентировать их на практическое использование иностранного языка в учебной и научно-исследовательской деятельности в зарубежном университете. По мнению автора, внимание преподавателя должно быть сфокусировано на развитии мотивации к участию в международных проектах, подготовке к международным экзаменам, разработке специализированного курса «Французский язык для академической цели», подготовке пакета документов для представления на конкурс. Опираясь на опыт преподавания французского языка в высшей школе, автор рассматривает вышеназванные направления деятельности и доказывает, что успешное участие студентов в международных образовательных программах, возможность продолжения обучения в зарубежных университетах во многом обеспечиваются деятельностью преподавателя иностранного языка. Грамотно построенное педагогическое сопровождение позволяет расширить образовательные возможности студентов, приобрести компетенции, необходимые для интеграции в академическую среду европейских университетов. Материалы статьи могут быть полезны преподавателям иностранного языка, руководителям международных программ.

Ключевые слова: интернационализация высшего образования, обучение иностранному языку, международный экзамен, французский язык для академических целей.

PEDAGOGICAL SUPPORT IN FOREIGN LANGUAGE LEARNING AS A PREREQUISITE FOR ACADEMIC MOBILITY (THROUGH THE EXAMPLE OF TEACHING FRENCH FOR ACADEMIC PURPOSES)

Abstract: the article considers certain aspects of a foreign language teaching practice, which forms the basis for pedagogical support of students in the expanding educational environment. The paper examines the following areas of teacher's practice: development of students' motivation to participate in international projects, information sharing in a timely manner, helping students prepare for international exams, creation of a special course «French Language for Academic Purposes» and advisory support with preparation of the documents necessary to participate in international programs, which helps to increase academic mobility. The author states that teacher's attention should be focused on all above-mentioned areas.

The author discusses «Sophia Antipolis», a French-Russian program in partnership with the University of Nice, which has been operating at the Faculty of Economics at the National Research University «Higher School of Economics» (Nizhny Novgorod) since 2010. The program gives students of Higher School of Economics an opportunity for distance learning at the Institute of Management and Economics (University of Nice).

The students' inclusion in an international educational context requires directed and efficiently organized teacher's support. The functions of a foreign language teacher are expanding: it is essential not only to provide students with sufficient language skills, but also to aim them at the practical use of a foreign language in educational and research environment at a foreign university. Relying on the personal experience of teaching French at university, the author proves that successful students' participation in international educational programs and an opportunity to continue their studies at foreign universities largely depend on the practice of a foreign language teacher. Proper pedagogical support allows students to expand their educational opportunities and acquire the competencies needed for integration into the European academic environment. The article will be useful for foreign language teachers and managers of international programs.

Key words: higher education internationalization, pedagogical support, academic mobility, foreign languages teaching, international exams, French for academic purposes.

В Декларации первой всемирной конференции «Высшее образование в XXI веке: подходы и практические меры» (Париж, 1998, ЮНЕСКО) было отмечено, что решение важнейшей задачи нового столетия – повышения качества высшего образования – требует, чтобы высшее образование имело международное измерение. Это предполагает обмен знаниями, создание интерактивных сетей, мобильность преподавателей и студентов, международные научно-исследовательские проекты (наряду с учетом национальных культурных ценностей и условий) [1].

К современным тенденциям высшего образования относятся увеличение масштабов высшего образования, диверсификация и интернационализация. Интернационализация высшего образования стремительно набирает силу и определяет развитие систем высшего образования в мире. Под интернационализацией в сфере высшего образования принято понимать объективный процесс устойчивого взаимодействия и взаимовлияния национальных систем высшего образования на основе общих целей и принципов, отвечающий потребностям

мирового сообщества и отражающий прогрессивные тенденции нового столетия [1, с. 1].

Интернационализация образования включает следующие формы международного сотрудничества:

1) индивидуальная мобильность: мобильность студентов или профессорско-преподавательского состава в образовательных целях;

2) мобильность образовательных программ и формирование новых международных стандартов образовательных программ;

3) интеграция в учебные программы международного измерения и образовательных стандартов;

4) институциональное партнерство: создание стратегических образовательных альянсов [5, с. 8].

Академическая мобильность студентов – одна из актуальных форм интернационализации высшего образования. Существует несколько определений данного понятия. По мнению специалистов в области международного образования, академическая мобильность определяется как период обучения студента в стране, гражданином которой он не является. Данный период ограничен во времени, и предполагается возвращение студента в свою страну по завершении обучения за рубежом [2]. Согласно другим источникам, академическая мобильность – неотъемлемая форма существования интеллектуального потенциала, отражающая реализацию внутренней потребности этого потенциала в движении в пространстве социальных, экономических, культурных, политических взаимоотношений и взаимосвязей. Академическая мобильность дает возможность обучающимся формировать свою образовательную траекторию, в рамках образовательных стандартов выбирать предметы, курсы, учебные заведения в соответствии со своими склонностями и устремлениями.

Академическая мобильность студентов представляет интерес для университетов и национальных государств по трем главным причинам:

1) как источник финансовых ресурсов, который интересен и университетам, и государствам;

2) как носитель человеческого капитала, который может способствовать благосостоянию принимающей стороны в случае, если студент решится на последующую трудовую миграцию;

3) как условие увеличения локальной элиты, потенциальные члены которой после возвращения на родину могут быть политически лояльны по отношению к стране, где было получено образование [6, с. 3].

В последнее время интенсивное развитие международных и межнациональных контактов влечет за собой многоплановые изменения в современном обществе. К числу таких изменений можно отнести возникновение интеграционных процессов и возросший уровень академической мобильности. В частности, с вхождением России в европейское экономическое и образовательное пространство у многих студентов российских вузов появилась возможность продолжить образование во французских университетах. Следует отметить, что Франция занимает третье место в мире по приему иностранных учащихся в высшие учебные заведения, их зачисляют в государственные учебные заведе-

ния на равных условиях с гражданами страны. Ежегодно более 2000 молодых инженеров, лингвистов, менеджеров, врачей, юристов, архитекторов, специалистов в области технических и гуманитарных наук делают выбор в пользу академической мобильности между Францией и Россией. Все они формируют резерв кандидатов, с помощью которых наши страны и предприятия могут развивать долгосрочное сотрудничество [10]. Существует множество стипендиальных программ, позволяющих студентам изучить французский язык в лучших лингвистических школах Франции, продолжить обучение во французских университетах. К числу наиболее известных программ французского правительства относятся программы стипендий на получение лингвистической стажировки, программа стипендий для написания диссертаций с совместным научным руководством, стипендии для российских студентов, желающих продолжить обучение во Франции в рамках программ магистратур, краткосрочные учебные стипендии для российских студентов и исследователей и др.

Национальный исследовательский университет «Высшая школа экономики» в Нижнем Новгороде сотрудничает с ведущими зарубежными университетами. С 2010 г. на экономическом факультете реализуется француско-российская программа в партнерстве с Университетом Ниццы – София – Антиполис, предусматривающая возможность параллельного (дистанционного) обучения студентов факультета экономики по профилю специальных дисциплин «мировая экономика» в Институте менеджмента и экономики Университета Ниццы. Включение студентов в международный образовательный контекст требует направленной и эффективно организованной работы от преподавателя иностранного языка.

В связи с возросшей академической мобильностью функции преподавателя иностранного языка неязыкового вуза значительно расширяются: необходимо не только обеспечить студентам хорошую языковую подготовку, но и ориентировать их на практическое использование иностранного языка в учебной и научно-исследовательской деятельности в зарубежном университете. В рамках данной статьи мы рассмотрим некоторые аспекты деятельности преподавателя иностранного (французского) языка, составляющие основу педагогического сопровождения в условиях расширения образовательного пространства и возросшей академической мобильности.

Понятие педагогического сопровождения обучающихся все активнее входит в педагогическую науку и практику, многие исследователи рассматривают педагогическое сопровождение как стратегию и тактику образования XXI в. Идеи поддержки педагогики начали разрабатываться в нашей стране со второй половины 80-х гг. XX в. и оформились в целостную концепцию «педагогической поддержки», созданную к середине 90-х гг. О. С. Газманом и группой его коллег (Н. Н. Михайловой, С. М. Юсфиным, Т. В. Анохиной и др.). Анализ исследований, посвященных проблеме организации педагогического сопровождения деятельности в системе непрерывного образования взрослых, показал, что ведущей функцией данного метода выступает «оказание помощи профессионалу в формировании ориентации поля развития, ответственность за действие в котором несет сам субъект (сопровождаемый)» [3, с. 125].

Ведущими направлениями деятельности преподавателя иностранного языка, составляющими основу педагогического сопровождения в рамках расширения образовательного пространства, являются формирование мотивации студентов к участию в международных проектах и стипендиальных программах, своевременное информационное обеспечение студентов, подготовка к сдаче международных экзаменов, создание программы специализированных курсов (в данном случае это «Французский язык для академических целей»), консультативное сопровождение при составлении пакета документов для участия в международных программах.

Следует отметить, что формирование мотивации студентов к участию в международных образовательных проектах приобретает особую значимость в современных условиях. Студенты НИУ «Высшая школа экономики» в Нижнем Новгороде изучают французский язык в качестве второго иностранного языка. Как правило, многие из них заинтересованы в углубленном изучении английского языка и чувствуют большую уверенность в расширении своих образовательных и профессиональных возможностей посредством первого иностранного языка. Вместе с тем практика показывает, что французский язык также может стать самостоятельным инструментом для решения коммуникативных задач, связанных с личной и профессиональной деятельностью учащихся. В этой связи уже на начальном этапе изучения второго иностранного языка преподавателю необходимо привлечь внимание студентов к международным программам, обосновать практическую пользу участия в подобных проектах. Задача преподавателя – объяснить студентам, что участие в международных проектах способствует расширению образовательных возможностей, благоприятно влияет на изучение языка посредством включения учащегося в языковую среду, обогащает научный потенциал.

Важную роль играет своевременное информирование студентов о планируемых международных проектах, т. к. отсутствие информации и неумение правильно организовать поиск необходимой информации могут стать демотивирующими факторами. Думается, преподаватель должен привлечь внимание студентов к работе международного отдела вуза, ознакомить с навигацией по сайтам Французского государственного агентства по продвижению французского высшего образования за рубежом «КампусФранс» и Порталом франко-российских стипендий, которые дают практические рекомендации по выбору проекта, организации подготовительной работы, оформлению пакета документов [8]. Преподаватели французского языка НИУ ВШЭ г. Нижний Новгород заранее информируют студентов о планируемых конкурсах, акцентируют внимание студентов на важных аспектах, таких как регистрация и подача досье в режиме онлайн, предполагающих большую предварительную работу по подготовке документов.

Индивидуальный подход, учет личных интересов студентов, развитие профессиональной заинтересованности являются, на наш взгляд, ключевыми моментами при формировании мотивации к участию в международных программах. Направляя учащихся к достижению цели (получение образовательной стипендии, участие в языковом конкурсе и т. п.), необходимо дать понять, что

возможны ситуации «неудач». В условиях конкурсного отбора и конкуренции даже студенты с высокими академическими показателями могут оказаться на втором плане. Так, в июне 2014 г. шесть студентов 3-го курса экономического факультета НИУ ВШЭ г. Нижний Новгород подали документы на участие в конкурсе лингвистических стажировок, однако лишь один студент прошел конкурсный отбор. Потерпев неудачу, некоторые студенты потеряли уверенность в своих силах, они нуждались в психолого-педагогической поддержке, которая была им своевременно оказана. Проведение бесед с обучающимися, формирование стойкости и профессиональной целеустремленности – важнейшие задачи преподавателя.

Следует учитывать, что одним из критериев отбора кандидатов при зачислении на стипендиальную программу является наличие сертификата о сдаче международного экзамена DELF по французскому языку. Известно, что международный экзамен DELF (Diplôme d'Études en Langue Française) является одним из основных экзаменов по французскому языку и официально признан во всем мире. DELF-диплом об освоении основного курса французского языка, означает, что кандидат владеет французским языком на базовом уровне (DELF A1, DELF A2) или продвинутом уровне (DELF B1, DELF B2), умеет общаться с носителями французского языка в повседневных ситуациях, обладает знаниями о французской культуре. Для большинства французских вузов, отбирающих абитуриентов по всему миру, функциональный уровень владения французским языком для академических целей определяется в рамках уровня B2. Таким образом, при поступлении в вузы Франции абитуриенту необходимо представить диплом DELF B2.

Начиная подготовку студентов к сдаче международного экзамена по французскому языку, мы традиционно проводим анкетирование с целью выявления их основных мотивов. Ниже приводятся некоторые вопросы анкеты:

1. Желаете ли Вы продолжить обучение во Франции?
2. С какой целью Вы хотели бы сдать международный экзамен по французскому языку DELF B2?
3. Знаете ли Вы, как можно использовать сертификат о сдаче международного экзамена по французскому языку DELF B2?
4. В каких конкурсах и программах, организованных французским правительством, Вы хотели бы принять участие?

Результаты анкетирования, проведенного в апреле 2013 г. на четвертом курсе экономического факультета, показали, что для большинства студентов (80 %), изучающих французский язык в качестве второго иностранного, международный экзамен является возможностью определить уровень сформированности иноязычной коммуникативной компетенции, получить объективную оценку знаний, рекомендации экзаменаторов, высококвалифицированных преподавателей, носителей французского языка. Значительная часть студентов (62 %) желает продолжить обучение во Франции, им необходим документ, подтверждающий владение французским языком на уровне DELF B2 и обеспечивающий комфортное пребывание во Франции. Для всех опрошенных студентов привлекательным оказался тот факт, что диплом DELF не имеет срока давности.

сти, он действителен пожизненно. 38 % опрошенных студентов решили сдать DELF с целью приобретения опыта сдачи международного экзамена. Принимая во внимание результаты анкетирования, мы организовали дополнительные занятия по французскому языку, направленные на подготовку к международному экзамену.

Подготовка к сдаче международного экзамена по французскому языку – сложный процесс, предполагающий ознакомление с форматом и структурой экзамена, требованиями и критериями оценивания выполненных заданий, представленными на сайте Международного Центра Педагогического Образования (CIEP) г. Сэвр¹. Представляется необходимым не только ознакомить студентов с форматом экзамена DELF, но и включать примеры экзаменационных заданий в учебный процесс. Подобные задания можно использовать на этапе тренировки или на стадии контроля знаний. Данный вид работы дает студентам возможность понять формат экзамена, отработать технику выполнения заданий в формате экзамена, подготовиться к экзамену и оценить свои возможности.

Отметим важность поэтапной сдачи экзаменов DELF (уровни A1, A2, B1, B2). Последовательность в сдаче экзаменов дает возможность детально проработать трудности каждого уровня, позволяет охватить широкий круг тем и отработать множество примеров коммуникативных задач разных уровней, формируя, таким образом, чувство уверенности в решении реальных коммуникативных задач. Кроме того, последовательность в сдаче экзаменов является залогом стабильности знаний, снимает психологическое напряжение, возникающее перед экзаменом, и становится мотивирующим фактором при успешной сдаче экзамена. Практика показала, что студенты, которые впервые сдавали экзамен DELF, начиная с уровня B2, испытывали трудности в понимании формата и требований экзамена, не могли правильно оценить свои возможности и организовать самостоятельную работу, сильнее волновались перед экзаменом. Опыт подготовки к международному экзамену позволяет нам утверждать, что понимание услышанного традиционно сложно дается обучающимся, это связано с ограничением времени, которое предназначается для прочтения вопросов и выполнения тестовых заданий. Поэтому при подготовке к экзамену мы старались систематически развивать навыки понимания устной речи. Поскольку отработка навыков аудирования требует большого количества времени, а ритм работы в значительной степени зависит от индивидуальных особенностей студентов, подготовка к экзамену предполагала большой объем самостоятельной работы. В результате обучения 11 студентов из 12 успешно сдали международный экзамен в нижегородской культурно-просветительской общественной организации «Альянс Франсез – Нижний Новгород».

Стремительный рост студенческой мобильности определяет новые подходы и новые дидактические приемы: создание программы специализированного курса французского языка («Français sur objectifs universitaires») для обучения в университетах франкоязычных государств является ответом на трудности, с ко-

¹ URL: www.ciep.fr.

торами сталкиваются российские студенты при погружении в специфическую университетскую культуру [6]. Студенты, желающие продолжить обучение в европейских университетах по программам обмена, нуждаются во французском языке для общения в университетском окружении, чтобы понимать лекции, делать конспективные записи, сдавать экзамены, писать доклады и рефераты. Создание специализированного курса французского языка необходимо, чтобы обеспечить языковое сопровождение академической мобильности студентов, дает им возможность адаптироваться в академической среде и понять терминологически насыщенную речь преподавателя университета. Речь идет о формировании у студентов так называемой университетской компетенции (Compétence Universitaire), которая базируется на трех составляющих:

1) собственно языковая база – лингвистические знания лексики и грамматики, необходимые для понимания и конспектирования материала университетской дисциплины, для выработки умения задавать вопросы и т. д.;

2) методологическая основа – оказание помощи студентам в реализации университетских навыков (участие в семинаре, коллоквиуме, выступление перед подготовленной публикой, написание статьи, выбор темы исследования, работа с документом, составление плана и написание курсовой работы или диссертации и т. д.);

3) дисциплинарная составляющая – взаимодействие студентов и ведущего преподавателя, когда последний привносит методологию предмета и понятийный лингвистический элемент / аппарат, в то время как студент получает / наработывает специальное знание по изучаемому предмету [4, с. 135].

Содержание специализированного курса «Французский язык для академических целей» структурировано в виде четырех блоков:

1. Интеграция во французский университет (изучение данного блока позволяет ознакомиться со спецификой университетской жизни, особенностями культуры академического общения, принятыми во Франции).

2. Понимание лекций (изучение блока позволяет слушать лекции, понимать на слух и усваивать терминологически насыщенную речь преподавателя, делать конспективные записи, а также читать профессиональные тексты).

3. Академическое письмо (изучение блока дает возможность познакомиться со спецификой письменного иноязычного академического текста, развивает умения и навыки академической письменной речи).

4. Публичное выступление (изучение блока дает возможность осуществлять коммуникацию в профессиональной среде, в частности выступать с презентациями докладов).

Мы планируем приступить к изучению данной программы на четвертом курсе экономического факультета. Думается, изучая специализированный курс, заинтересованные студенты, ориентированные на обучение во французских университетах, приобретут компетенции, необходимые для интеграции во французскую академическую среду.

В процессе педагогического сопровождения нельзя недооценить культурологический аспект совместной деятельности преподавателей и студентов. Ознакомление с элементами национальной культуры является неотъемлемой

частью изучения любого иностранного языка. Бесспорно, необходимо ознакомить учащихся с нормами этикета (правилами речевого и неречевого поведения в типичных ситуациях), страноведческими реалиями, значением ряда аббревиатур, спецификой социокультурной и политической жизни страны, структурой системы образования. В этой связи полезными могут быть материалы телевизионного канала TV5monde, в частности материалы о французских регионах «Ça bouge en France» [9]. Нами были широко использованы материалы, посвященные таким французским регионам, как Эльзас и Бретань, они позволили познакомить обучающихся с культурой данных регионов, в частности обратить внимание студентов на языковую политику этих провинций, сложную историю региона Эльзас. Дидактические материалы, педагогические разработки, представленные на сайте, обладают значительным образовательным и культурным потенциалом и могут оказать поддержку преподавателям при разработке занятий.

Однако для учащихся важно также владеть современной информацией о стране изучаемого языка, поэтому чтение и обсуждение актуальных статей на изучаемом языке, просмотр и анализ выпусков новостей должны быть в фокусе внимания. Все это формирует более реалистичное представление о конкретной инокультурной среде, снижает риск необоснованных ожиданий и в дальнейшем способствует быстрой адаптации. В этом плане мы рекомендуем преподавателям использовать материалы сайтов французских газет: «Le Monde», «Le Figaro», «Libération», «L'Express»².

Составным элементом культурологического аспекта является развитие определенных личностных качеств, повышение уровня индивидуальной культуры учащихся. Речь идет о развитии уважения к ценностям своей и чужой культуры, формировании толерантного отношения к людям другой национальности, их религиозным традициям, специфическим особенностям иной культуры, к происходящим в мире событиям. Как показывает практика, включение в учебный процесс материалов сайта www.histoire-immigration.fr позволяет сформировать у студентов представление об основных этапах французской иммиграции, противоречиях и проблемах, существующих в многонациональном французском обществе.

Участие в международных образовательных проектах предполагает подготовку пакета документов, в который наряду с прочими документами входят резюме кандидата, мотивационное письмо, сертификат, подтверждающий уровень владения французским языком (DELF/DALF), рекомендательное письмо от российского университета, академическая справка. Грамотное оформление названных документов является одним из условий успешного прохождения кандидата по конкурсу и требует не только актуализации полученных студентом языковых знаний и умений, но и консультативного сопровождения со стороны преподавателя французского языка. Составление мотивационных писем, написание резюме входят в программу обучения французскому языку студен-

² URL: [http:// www.lemonde.fr](http://www.lemonde.fr), <http:// www.lefigaro.fr>, <http:// www.liberation.fr>, <http:// www.lexpress.fr>

тов неязыковых вузов, однако, как показывает практика, это может вызывать значительные трудности у них и требует корректировки. Написание хорошего рекомендательного письма с соблюдением этикета деловой переписки – ответственная задача для преподавателя, т. к. подобные письма играют важную роль в принятии решения о зачислении студента в высшее учебное заведение, либо в выборе кандидатуры студента для прохождения лингвистической стажировки.

Подготовка пакета документов совместно со студентами, обучающимися в рамках французско-российской программы с Университетом Ниццы – София–Антиполис, стала неотъемлемой частью работы преподавателей французского языка. В настоящее время мы подвели первые итоги совместной французско-российской программы: шесть выпускников факультета экономики 2014 г., параллельно с получением диплома бакалавра НИУ ВШЭ – Нижний Новгород, успешно закончили обучение в рамках вышеназванной программы и желают продолжить обучение во Франции. Наш опыт работы показывает, что успешное участие студентов в международных образовательных программах, возможность продолжения обучения в зарубежных университетах во многом обеспечиваются направленной деятельностью преподавателя иностранного языка. Формирование мотивации к участию в международных проектах и стипендиальных программах, своевременное информационное обеспечение студентов, подготовка к сдаче международных экзаменов, разработка и изучение специализированного курса «Французский язык для академических целей», консультативное сопровождение при составлении пакета документов для участия в международных программах способствуют увеличению академической мобильности студентов.

Список литературы

1. Дударева Н. А. Интернационализация российской системы высшего образования: экспорт образовательных услуг (по материалам Всероссийского совещания проректоров по международной деятельности). М., 2009.
2. Дудина И. А., Сентюрин М. А. Болонский процесс: информация к размышлению. Персональный сайт Дудиной; ВолГУ, 2004. URL: <http://dudina.volsu.ru/content/inform.pdf>
3. Казакова Е. И. Методическое пособие для преподавателей. М.: НФПК, ООО «Миралл», 2005.
4. Прилепская М. В. О некоторых проблемах обучения студентов иностранному языку в рамках европейской студенческой мобильности (программа «Французский язык в университете (FOU)» – программа «Адаптивный курс РКИ») // Инновации в преподавании иностранных языков студентам-юристам. Материалы межвузовской научно-практической конференции (Москва, 15 марта 2012 г.) / Отв. ред.: А. А. Лебедева. М.: Российская правовая академия Минюста РФ, 2012. С. 146–150.
5. Приложение «Интернационализация высшего образования в странах ОЭСР». М.: ВШЭ, Центр ОЭСР, 2005.
6. Сафонова М. А. Социальная организация образовательных миграций. СПб., 2011.
7. Le français d'objectif universitaire, un programme et un chantier // Le français dans le monde/ n 374/ mars-avril 2011.
8. Портал франко-российских стипендий. URL: <http://bgfrussie.ru> (дата обращения: 23.08.2014).
9. Телевизионный канал TV5monde URL: <http://cabouge.tv5monde.com> (дата обращения 25.08.2014).

10. Франкомания. URL: <http://www.francomania.ru> (дата обращения 26.08.2014).